
Como reflejo del compromiso de la secretaría de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) con la inclusión, la División de Adaptación de la secretaría de la CMNUCC ha traducido sus documentos de trabajo a diferentes idiomas. Por consiguiente, este documento se presenta como una traducción automática generada por DeepL Translate, sin intervención humana. La calidad y fidelidad de esta traducción automática pueden variar considerablemente de un texto a otro y entre diferentes pares de idiomas. Esta traducción también puede contener imprecisiones o errores tipográficos. Se proporciona "tal cual", sin garantía de ningún tipo, ni expresa ni implícita. En ninguna circunstancia la secretaría de la CMNUCC será responsable de cualquier pérdida, daño directo, indirecto, incidental, especial o consecuente, responsabilidad o gasto incurrido o sufrido que se alegue como resultado del uso de esta traducción. El uso de esta traducción es responsabilidad exclusiva del usuario. La División de Adaptación de la secretaría de la CMNUCC sólo puede verificar la validez y exactitud de la información proporcionada en el texto oficial en inglés. Es posible que algunos contenidos (como imágenes, vídeos, archivos, etc.) no puedan traducirse debido a limitaciones técnicas del sistema.

Navegando el panorama del apoyo al proceso de formulación y aplicación de planes nacionales de adaptación.

Panorama general 2022

Lista de abreviaturas y acrónimos en inglés y nomenclatura en español

COP	Conferencia de las Partes
NAP	Plan Nacional de Adaptación
NDC	Contribución Determinada a Nivel Nacional
CMNUCC	Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático

Prólogo por los Copresidentes del Comité de Adaptación

En 2010, la COP de la CMNUCC estableció el proceso de formulación y aplicación de planes nacionales de adaptación para permitir a los países identificar las necesidades de adaptación a mediano y largo plazo, y desarrollar y aplicar estrategias y programas para hacer frente a esas necesidades.

El proceso ofrece a los países la oportunidad única de integrar sus esfuerzos de adaptación actuales y futuros en un enfoque global que sea coherente, iterativo y dirigido por cada país.

Hasta la fecha, 38 países en desarrollo han presentado un NAP completo a la secretaría de la CMNUCC y la mayoría de los demás países ha dado pasos hacia la formulación y aplicación de sus NAPs, aunque en distintas fases.

En consonancia con la magnitud del proceso, las necesidades de apoyo de los países en desarrollo son grandes y diversas. Al mismo tiempo, el abanico de ayuda a su disposición se ha ampliado enormemente a lo largo de los años y ahora cuenta con un gran número de oportunidades en todos los ámbitos de apoyo: desde directrices más detalladas y específicas, y el intercambio de datos, información y conocimientos, hasta la provisión de creación de capacidades, desarrollo y transferencia de tecnología y financiación. Es prometedor ver que muchos proveedores de apoyo han alineado sus estrategias y carteras para satisfacer las necesidades que han sido comunicadas y previstas por los países al desarrollar la formulación e implementación de sus NAPs.

Con esta publicación, el Comité de Adaptación pretende ayudar a los países a navegar por el amplio panorama de ayudas que tienen a su disposición. Se trata de una actualización del informe del

Comité titulado "Navegando el panorama del apoyo al proceso de formulación y aplicación de planes nacionales de adaptación" publicado en 2015.¹

Teniendo en cuenta la rápida evolución de las necesidades de apoyo y las respectivas oportunidades, la publicación se complementa con una fuente de información en línea a través de la cual se proporcionará información actualizada sobre el apoyo disponible de forma continua. De este modo, el Comité de Adaptación pretende contribuir a acelerar la formulación y aplicación de los NAPs en todos los países en desarrollo.

Introducción

En 2010, la COP de la CMNUCC estableció el proceso para formular y aplicar planes nacionales de adaptación con los objetivos de reducir la vulnerabilidad de los países a los impactos del cambio climático y facilitar la integración de la adaptación al cambio climático en las políticas, programas y actividades pertinentes, tanto nuevas como existentes. Se trata de un proceso continuo y progresivo que permitirá a los países identificar las necesidades de adaptación a medio y largo plazo y desarrollar y aplicar de forma coherente, iterativa e impulsada por el país, estrategias y programas para hacer frente a esas necesidades.

Los NAPs también ayudan a los países a reforzar los elementos relacionados con la adaptación de sus NDCs como parte de la aplicación del Acuerdo de París.

Consciente de las necesidades financieras, técnicas y de capacidad de los países en desarrollo para formular y aplicar los NAPs, la COP ha encomendado y solicitado un amplio apoyo a las Partes que son países desarrollados, a los órganos constituidos bajo la Convención, a las entidades operativas del Mecanismo Financiero de la Convención y del Acuerdo de París, y a los centros y redes nacionales y regionales, así como a las organizaciones de las Naciones Unidas, organismos especializados, organismos bilaterales y multilaterales y otras organizaciones pertinentes.

Hasta julio de 2022, 38 países en desarrollo habían presentado un NAP a la secretaría de la CMNUCC. Además, casi todos los países en desarrollo han tomado medidas para formular y aplicar un NAP, aunque en diferentes etapas.²

Paralelamente, se han creado varios programas e iniciativas de apoyo específicos para ayudar a los países en desarrollo a formular y aplicar sus NAPs, y otros mecanismos de apoyo a la adaptación han alineado sus procesos y carteras con el mismo objetivo. Además, los países pueden aprovechar el amplio panorama general de apoyo disponible para los distintos aspectos de la planificación y la ejecución de la adaptación en función de sus necesidades individuales.

Esta publicación ofrece una visión general del panorama de ayudas disponibles para la adaptación y de los programas e iniciativas específicos que se han creado para facilitar la formulación y ejecución de los NAPs. Se estructura en torno a seis categorías diferentes de apoyo: "Directrices", "Observación sistemática, ciencia y servicios climáticos", "Información y conocimientos", "Financiación", "Desarrollo de capacidades y apoyo técnico" y "Desarrollo y transferencia de tecnología". Esta publicación actualiza y complementa la información contenida en el informe del

¹ El documento original en inglés titulado *Navigating the landscape of support for the process to formulate and implement national adaptation plans* está disponible aquí: <https://unfccc.int/node/41080>.

² CMNUCC, 2021. Avances en el proceso de formulación y aplicación de los planes nacionales de adaptación - Nota de la secretaría. Disponible aquí: <https://unfccc.int/documents/307686>.

Comité de Adaptación " Navegando por el panorama del apoyo al proceso de formulación y aplicación de planes nacionales de adaptación"³ publicado en 2015.

Dado que las necesidades de apoyo a los distintos países en diferentes fases del proceso de formular y aplicar los NAPs varían y seguirán evolucionando, el panorama del apoyo disponible también se adaptará a esas necesidades. Dado el carácter dinámico del apoyo prestado, esta publicación se complementa con una fuente de información en línea en la que la información sobre el apoyo disponible se actualizará con mayor frecuencia y flexibilidad. La fuente de información en línea está disponible en: unfccc.int/napsupport.

La versión original y completa en inglés está disponible en este vínculo:
https://unfccc.int/sites/default/files/resource/2022_ac_navigating.pdf

³ El documento original en inglés titulado *Navigating the landscape of support for the process to formulate and implement national adaptation plans* está disponible aquí: <https://unfccc.int/node/41080>.